



Votes and Proceedings
Thursday, 11 May 2000 - No. 106

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 29, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 29 was passed.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, —That Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network, do now pass in principle;

On motion by Mr. Middlemiss (Pontiac), the debate was adjourned.

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.

11 May 2000

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 117 An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 80 in Appendix)

Yeas: **52** Nays: **37** Abstentions: **0**

- 133 An Act to amend the Act respecting health services and social services concerning the Naskapi Nation of Kawawachikamach.

The motion was carried.

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 131 An Act to amend the pension plans of the public and parapublic sectors.

The motion was carried.

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

11 May 2000

110 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

The motion was carried.

134 An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal.

The motion was carried.

124 An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 81 in Appendix)

Yeas: **54** Nays: **36** Abstentions: **0**

Mr. Chevette, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

135 An Act to amend the Transport Act.

The motion was carried.

130 An Act to amend the Highway Safety Code and the Act respecting transportation by taxi.

The motion was carried.

129 An Act to prohibit commercial advertising along certain thoroughfares.

The motion was carried.

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

11 May 2000

116 An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

132 An Act to amend the Architects Act.

The motion was carried.

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

122 An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions.

The motion was carried on division.

Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

128 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance.

The motion was carried.

Mr. Arseneau, Minister for Tourism, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

127 An Act to amend the Tourist Establishments Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of the Société générale de financement for the fiscal year ended 31 December 1999 (includes a CD-ROM).

(Sessional Paper No. 1105-20000511)

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 4 May 2000:

- Decision 964 concerning the regulation to amend various regulatory provisions following the revision of electoral division groups (Règlement modifiant certaines dispositions réglementaires suite à la révision des groupes de circonscriptions électorales).

(Sessional Paper No. 1106-20000511)

- Decision 965 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés).

(Sessional Paper No. 1107-20000511)

- Decision 966 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés).

(Sessional Paper No. 1108-20000511)

- Decision 967 concerning the regulation respecting the purchase, leasing and disposal of property and other regulatory provisions (Règlement modifiant le Règlement sur l'achat et le louage et l'aliénation de biens et d'autres dispositions réglementaires).

(Sessional Paper No. 1109-20000511)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 63 and 64, Mr. Duguay (Duplessis) tabled the following:

11 May 2000

The abstract of a petition respecting the safety of Highway 389 in Fermont, and signed by 1441 citizens of Fermont.

(Sessional Paper No. 1110-20000511)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mrs. Blanchet (Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting high school students with learning difficulties, and signed by 3236 students from École Vanguard Secondaire Francophone.

(Sessional Paper No. 1111-20000511)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act.

Motions Without Notice

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved:

THAT the National Assembly offer its condolences to the family of the Honourable Jules Deschênes, former Chief Justice of the Superior Court of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

11 May 2000

At the invitation of Mr. Bissonnet, Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly offer its condolences to the family and friends of Mr. André Fortin, leader of the most popular of our bands, the COLOCS.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations, moved:

THAT the National Assembly mark the 30th edition of the Marche 2/3, which will be held on 13 May in Montréal, that it congratulate the organizers of the Club 2/3 as well as the young Quebecers who participate in this march for the benefit of less fortunate societies, and that it reaffirm its solidarity and commitment to these societies who depend on the values conveyed by the people of Québec in order to continue building a more just and more equitable global society.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Ouimet (Marquette) moved a motion concerning Federal Bill C-3 regarding the criminal justice system for adolescents; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, moved:

11 May 2000

THAT the National Assembly mark the holding of Québec Families Week, from 15 to 21 May 2000.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Williams (Nelligan) moved:

THAT the National Assembly mark the multiple sclerosis Carnation Day Campaign, held on 11, 12 and 13 May, that it congratulate the Multiple Sclerosis Society of Canada for its initiative in holding this important fund-raising activity and specifically thank the hundreds of volunteers involved in this cause.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 82, Public Administration Act;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 93, Dam Safety Act.

11 May 2000

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 19 May 2000, Mr. Cholette (Hull) would question Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, during an interpellation on "the municipal reform".

ORDERS OF THE DAY

At 4.35 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.01 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, which was requested at the sitting of Wednesday, 10 May 2000, on a question by Mr. Mulcair (Chomedey) to Mr. Bégin, Minister of Revenue, about the *Act respecting the Ministère du Revenu*;
- the second, on a question by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) to Mr. G. Baril, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, on behalf of Mr. Landry, Deputy Premier, about the accusations made by the Parti Québécois Government with regard to hospital administrators;
- the third, on a question by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) to Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, about the GIREs project.

11 May 2000

At 6.42 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 16 May 2000, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 11 May 2000, at 4.34 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 29 An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions
 (*modified title*);
- 108 Appropriation Act No. 3, 2000-2001.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

11 May 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, for the introduction of Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec:

(Division No. 80)

YEAS - 52

Arseneau	Blanchet	Gagnon	Létourneau
Baril	Boisclair	Geoffrion	Maltais
(Arthabaska)	Boulerice	Goupil	Papineau
Baril	Boulianne	Harel	Paquin
(Berthier)	Brassard	Jolivet	Paré
Beaudoin	Caron	Jutras	Pelletier
Beaulne	Charest	Kieffer	(Abitibi-Est)
Beaumier	(Rimouski)	Labbé	Perreault
Bédard	Chevrette	Lachance	Robert
Bégin	Cliche	Landry	Signori
Bergeron	Deslières	Legault	Simard
Bertrand	Dion	Léger	(Montmorency)
(Portneuf)	Dionne-Marsolais	Lelièvre	St-André
Bertrand	Duguay	Lemieux	Trudel
(Charlevoix)	Facal	Léonard	

NAYS - 37

Beauchamp	Dupuis	Leblanc	Poulin
Béchar	Fournier	Loiselle	Tranchemontagne
Bergman	Gautrin	Marcoux	Vallières
Bordeleau	Gauvin	Marsan	Whissell
Brodeur	Gobé	Middlemiss	
Chagnon	Houda-Pepin	Mulcair	
Chenail	Jérôme-Forget	Normandeau	
Cholette	Kelley	Ouimet	
Copeman	Lamoureux	Paradis	
Delisle	Lamquin-Éthier	Pelletier	
Després	Laporte	(Chapleau)	

11 May 2000

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the introduction of Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions:

(Division No. 81)

YEAS - 54

Arseneau	Blanchet	Gagnon	Létourneau
Barbeau	Boisclair	Gendron	Maltais
Baril	Boulerice	Geoffrion	Papineau
(Berthier)	Boulianne	Goupil	Paquin
Baril	Brassard	Harel	Paré
(Arthabaska)	Caron	Jolivet	Pelletier
Beaudoin	Charest	Jutras	(Abitibi-Est)
Beaulne	(Rimouski)	Kieffer	Perreault
Beaumier	Chevrette	Labbé	Robert
Bédard	Cliche	Lachance	Simard
Bégin	Désilets	Landry	(Montmorency)
Bergeron	Deslières	Legault	St-André
Bertrand	Dion	Léger	Trudel
(Charlevoix)	Dionne-Marsolais	Lelièvre	
Bertrand	Duguay	Lemieux	
(Portneuf)	Facal	Léonard	

NAYS - 36

Beauchamp	Després	Lamquin-Éthier	Pelletier
Béchar	Dupuis	Leblanc	(Chapleau)
Bergman	Fournier	Loiselle	Poulin
Bordeleau	Gautrin	Marcoux	Tranchemontagne
Brodeur	Gauvin	Marsan	Vallières
Chagnon	Gobé	Middlemiss	Whissell
Chenail	Houda-Pepin	Mulcair	Williams
Cholette	Jérôme-Forget	Normandeau	
Copeman	Kelley	Ouimet	
Delisle	Lamoureux	Paradis	